

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 19 (1939)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

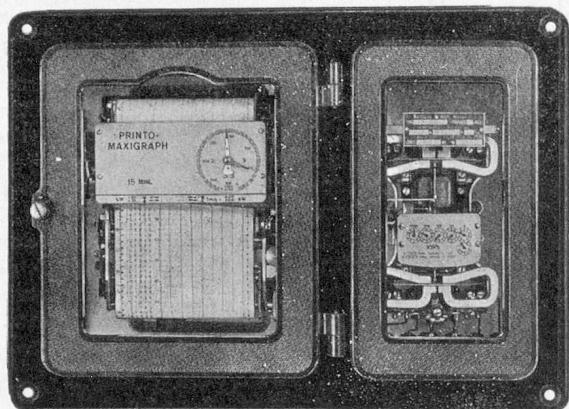
A L'EAU...  
*rafraîchissante*  
 SEC...  
*digestive*

**ANISETTE**

# MARIE BRIZARD

LA LIQUEUR BI-CENTENAIRE

**LANDIS & GYR S. A. ZOUG (Suisse)**  
 COMPTEURS D'ÉLECTRICITÉ



- - - A double et triple tarif - - -
- - - A maximum - A dépassement - - -
- - D'énergie réactive et apparente - - -
- - Compteurs-étalons portatifs - - -
- - - Station d'étalonnage - - - -
- - - Horloges de contact - - - -
- - - Interrupteurs horaires - - - -
- - - Conjoncteurs-disjoncteurs - - - -
- - - Thermostats - - - -

Représentation générale  
 pour la France et les Colonies

PRINTO-MAXIGRAPH (marque déposée)  
 Enregistreur-imprimeur des valeurs moyennes de la charge

**JACQUES BERCHTOLD**  
 12, Rue Lapeyrère, PARIS (18<sup>e</sup>)  
 TÉLÉPHONE : MONTMARTRE 85-33

# HUILE MAUREL

## Spéciale M

Fabrication des

**HUILERIES MAUREL & H. PROM & MAUREL FRÈRES**  
BORDEAUX - MARSEILLE

Société fondée en 1857

**PREMIÈRE EN DATE - PREMIÈRE EN QUALITÉ**

# L'HELVÉTIA

**Compagnie Suisse d'Assurances  
contre L'INCENDIE**

### GARANTIES TOTALES

— AU 31 DÉCEMBRE 1937 —  
Francs Suisses 24.448.000

### SINISTRES RÉGLÉS

= JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1937 =  
Francs Suisses 301.047.000

SOCIÉTÉ ANONYME

AU CAPITAL SOCIAL

DE

10.000.000 DE FRANCS SUISSES

— FONDÉE EN 1861 —  
OPÉRANT EN FRANCE DEPUIS 1876

SIÈGE SOCIAL A

**SAINT-GALL (SUISSE)**

DIRECTION POUR LA FRANCE  
en son immeuble : 8 bis, rue de Châteaudun, PARIS (IX<sup>e</sup>)

**SPHINX**

USINES SPHINX MULLER & CO SA.

36, AVENUE DE LA RÉPUBLIQUE  
PARIS XI

SOLEURE (SUISSE)      TÉL. ROQ. 51-97      ST LOUIS (H<sup>te</sup> RHIN)

MARQUE DÉPOSÉE

**Décolletage**  
en tous genres et en tous métaux  
jusqu'à 40 mm Ø.

Stock : en vis, écrous et rondelles, en acier doux et en laiton. Petites vis à bois, en fer et en laiton.  
Forets, tarauds.

Catalogue sur demande

**Précision**

## 20<sup>e</sup> Comptoir Suisse et Foire Gastronomique

Lausanne - 9-24 Septembre 1939

En 1938 : Exposants 1.850

Surface couverte 55.000 m<sup>2</sup>



Entrées 370.000

Surface occupée 64.000 m<sup>2</sup>

- La Principale Manifestation Economique d'Automne -

— EN SUISSE BILLETS SIMPLE COURSE VALABLES POUR LE RETOUR —

# CLOSSMANN & C<sup>IE</sup> -+ BORDEAUX

Vins de Bordeaux munis de leurs appellations d'origine contrôlée

FONDÉE EN 1770, FOURNISSEUR  
DES ANCIENNES COURS DE FRANCE  
— ET D'AUTRICHE-HONGRIE —  
DE NOMBREUSES AMBASSADES  
— — ET LÉGATIONS — —



La Maison CLOSSMANN & C<sup>ie</sup>  
SE RECOMMANDÉ POUR SES VINS  
AUTHENTIQUES ET DE GRANDE  
QUALITÉ OFFERTS A PRIX MODÉRÉS

MM. les clients et représentants sont priés de s'adresser

19 à 29, Rue Dolord, à BORDEAUX

## SOCIÉTÉ SUISSE D'ASSURANCES GÉNÉRALES SUR LA VIE HUMAINE

SIÈGE SOCIAL  
A ZURICH

FONDÉE EN 1857  
(RENTENANSTALT)

SIÈGE SPÉCIAL POUR LA FRANCE, en son immeuble, 66, rue Taitbout, PARIS (IX<sup>e</sup>)

### PUIS SANCE

Capitaux assurés en cours à fin 1937 : 1 milliard 811 millions de francs suisses (\*)  
Rentes annuelles assurées en cours à fin 1937 : 48 millions de francs suisses (\*)

### SÉCURITÉ FINANCIÈRE

— Actif total à fin 1937 : 930 millions de francs suisses (\*) —

### MUTUALITÉ PURE

Bénéfice de l'exercice 1937 : 18,8 millions de francs suisses (\*)  
— REVENANT INTÉGRALEMENT AUX ASSURÉS —

(\*) Ensemble des opérations au 31 décembre 1937 ; à cette date 1 franc suisse valait environ 6,80 francs français

Tous renseignements fournis gracieusement par le Siège spécial et par

#### LES INSPECTIONS

à BAYONNE  
S. GUILLAUME  
Inspecteur  
2, rue Jules-Labat

à BORDEAUX  
P. SAMAZEUILH  
Inspecteur principal  
17, Cours de Verdun

à MONTLUÇON  
H. PICORON  
Inspecteur  
17, rue Corneille

à Ste-GEMME-la-PLAINE  
(Vendée)  
J. CLENET  
Inspecteur principal

à TOULOUSE  
E. LAUGA  
Inspecteur principal  
1, rue des Princes

L'AGENCE RÉGIONALE  
à BORDEAUX  
R. GAZEAUD  
Agent régional  
17, Cours de Verdun

**L**ES Travaux d'Impression les plus variés sont soigneusement et rapidement exécutés par

***l'Imprimerie***



***Alençonnaise***

PAUL EMMANUEL AUGUSTE POULET MALASSIS  
IMPRIMEUR ÉDITEUR 1825 1878  
Rénovateur de la Typographie Française

Ancienne Maison Poulet-Malassis - Téléphone I-49  
— Place Poulet-Malassis — Alençon (Orne) —

## Vers la Suisse en Avion

Services Aériens des Compagnies SWISSAIR et AIR FRANCE

**Paris-Bâle en 2 heures**

**Paris-Zurich (2 services), en 2 h. 30**

Service quotidien  
dimanche inclus

**Paris-Genève en 2 heures**

**Paris-Lyon-Genève en 2 h. 45**

jours ouvrables

Pour tous renseignements et réservations de places, s'adresser aux Bureaux de Voyages, aux Chemins de Fer Fédéraux Suisses ou à **Air France**,

Agents Généraux de la C<sup>ie</sup>

# SWISSAIR



cherry brandy  
apricot brandy  
cacao chouao

**ROYAL PHENIX ARMAGNAC**  
**BLACK HEAD RUM**

**CAZANOVE**  
BORDEAUX

# FOIRE DE BORDEAUX

2<sup>e</sup>  
QUINZAINE  
DE JUIN



## Aluminiumwerke A. G.

### Rorschach

(SUISSE)

**Aluminium et Alliages légers**  
à haute résistance  
sous toutes les formes laminées  
TOLE -- BANDE -- DISQUE -- FEUILLE

Agent général pour la France :

**Aluminium Méridional**  
63, Av. des Champs-Élysées, PARIS-8<sup>e</sup>

Représentant pour feuilles entrant  
dans l'industrie chocolatière, biscuiterie, etc...

**M. Eugène FONTAINE**  
7, Villa d'Idalie, VINCENNES (Seine)

## EMMENTAL S.A.

-- Société Anonyme au capital de F. 1.000.000 --

**PARIS 1<sup>er</sup>**

**11, rue des Déchargeurs, 11**  
près des Halles centrales

Télégrammes : EMMENTAL PARIS 117 —  
~~~~~ — Téléphone : CENTral 77-95

VENTE EN GROS

**Fromages Suisses véritables :**

### **L'EMMENTAL**

Le **GRUYÈRE** (Fribourg)

Le **SBRINZ**, le meilleur  
des fromages à râper

Le **SCHABZIEGER** (Glaris)

**CRÈME DE GRUYÈRE :**

Marque EMMENTAL

**MATURITÉS**  
BACC. POLY.  
LANGUES MODERNES  
**COMMERCE**  
ADMINISTRATION

25 professeurs méthodes éprouvées programmes individuels gain de temps

**École LÉMANIA**  
LAUSANNE

## Usines Métallurgiques S. A.

**DORNACH**  
(SUISSE)

Adresse télégraphique :  
METALLWERKE

Téléphone N° 62441-46  
Codes ABC, Bentley Mosse

**Fonderies, Laminoirs, Tréfileries**  
**Fabrication de Tubes**

### SPÉCIALITÉS :

**MÉTAUX** de construction  
**MÉTAUX** pour monnaies  
**MÉTAUX** pour munitions

Cuivre — Laiton — Nickel pur — Alliages Maillechort  
Bronze — Tombac — Chrysocale — Cupro-Nickel  
Planches — Bandes — Rondelles — Barres — Fil  
Tubes — Profils — Lamelles — Anodes

### DES REVERS IMPECCABLES

★ Pour que vos vestons même usagés paraissent toujours neufs.

★ A vos vêtements faits sur mesures ou confectionnés exigez des revers munis de

**REVERSFIX**  
Chez tous les tailleur

### UN RÉGAL...

**SARDINES**  
**PAIN TRUFFÉ AU FOIE GRAS**  
**CRÈME SANDWICH AU FOIE**

**AMIEUX**  
TOUJOURS À MIEUX

**FONDERIE BOILLAT S. A.**

RECONVILIER

SUISSE

Maison fondée en 1850

Adr. Télégraphique : Fonderie      Téléphones : 92.211 - 92.212

**Laitons**

DESTINÉS AUX INDUSTRIES  
DE L'HORLOGERIE, DU COMPTEUR,  
DU DÉCOLLETAGE

en Planches, Bandes, Rondelles  
Barres et Fils

**Laitons**

EN BARRES PROFILÉES  
POUR LA CONSTRUCTION

SPÉCIALITÉS :  
Profils pour Rideaux et Tentures

- BAGUETTES POUR SOUDURE -

**Usines Métallurgiques Suisses****SELVE & Cie, Thoune**

Télégrammes : Métallwerke

Téléphones : 28.82-28-86

Agent général pour la France :

**H. STAMM-NION, 9, rue Bleue, 9,  
PARIS-IX<sup>e</sup>**

Tél. Provence 18-75

Tous les alliages non ferreux  
en planches, bandes, barres, fils, etc.

**SPÉCIALITÉS :**

Fils fins jusqu'à 0,04  $\frac{m}{m}$  de diamètre  
pour tissages métalliques

Bronze P.M.G. et Métaux  
pour monnaies et munitions

**LÜTOLF & Cie**  
**NEBIKON (Suisse)**



MEDAILLE D'OR  
EXPOSITION  
UNIVERSELLE  
PARIS 1900

*Exportation de  
Fromage d'Emmental*

Spécialité :  
Crème de

Gruyère,  
marque « Lis »,  
en boîtes de  
227, 170 et 114  
grammes ; 6/6  
et 12/12 por-  
tions et assorties.  
En vente  
dans tous les  
pays. Repré-  
sentants-conces-  
sionnaires sont  
demandés par-  
tout.



SYNTHÈSE  
DE LA TECHNIQUE SUISSE  
ET DU GOÛT FRANÇAIS

# S. T. A. R.

Société Anonyme des Tubes  
Accessoires et Raccords

38, Rue des Fossés

LILLE

**Tout ce qui concerne  
la tuyauterie  
Fonds et Pièces embouties**

**CHARCUTERIE - COMESTIBLES  
PÂTISSERIE - CONFISERIE**

SPÉCIALITÉS D'ALSACE ET DE SUISSE

## **PRODUITS SCHMID**

GROS ET DÉTAIL : 8, rue Saint-Laurent

76, bd de Strasbourg, PARIS-10<sup>e</sup>

Téléphone : Botzaris 61-10 à 61-14 et Nord 97-57

USINE ET GROS :

199, rue Championnet, PARIS-18<sup>e</sup>

Marcadet 68-24, 68-25 et 16-31

## **L'Annuaire Industriel**

RÉPERTOIRE DE LA  
PRODUCTION FRANÇAISE  
S. E. D. I. Soc. An. Cap. Fr. 4.000.000

DOCUMENTATION  
UNIQUE SUR LA  
PRODUCTION  
FRANÇAISE  
NOTICES DÉTAILLÉES  
sur les INDUSTRIES  
— — — FRANÇAIS  
Titres traduits en 5 langues

**2 VOLUMES : 200 Francs**

INDISPENSABLE  
aux Chefs des —  
SERVICES  
COMMERCIAUX  
Pour PROSPECTER la Clientèle  
  
aux Chefs des —  
SERVICES D'ACHATS  
Pour CONSULTER les fournisseurs

26, RUE GEOFFROY-LASNIER -- PARIS-IV<sup>e</sup>  
Chèques postaux 225.38 Paris

Archives 49-60

**Les Nouveautés  
qui s'imposent**

## **TACO S.A.**

Cap. F. S. 3.200.000

ZURICH, 2 Werdmuhleplatz  
MULHOUSE, 17, rue de Huningue

**Demandez à Zurich** : les dernières créations en Tissus coton suisses, unis et imprimés (Organdies, Imago, Ondor, etc.).

**A Mulhouse** : les rayonnages fantaisies, unies et imprimées, les soies naturelles, les cotons et les diverses spécialités pour les Colonies

**Hôtel Palais d'Orsay**

7 et 9, Quai d'Orsay, PARIS

**situé sur la Seine et les Tuilleries**

350 chambres tout confort

Restaurant au 1er étage

Cave et cuisine renommées

Le plus près de la Légation

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS CONCERNANT  
*les affaires de Toile*  
*à traiter avec la Suisse*

S'ADRESSER A  
**Confédération Générale des**  
**Fabricants de Toile de France**

PALAIS DE LA BOURSE

LILLE

BREVETS D'INVENTION  
 MARQUES ET MODÈLES  
 PROCÈS EN CONTREFAÇON

**HENRI BÉNIT**

ANC. EL. DE L'ÉCOLE POLYTECHNIQUE DE ZURICH

Licencié en Droit

Ingénieur-Conseil en Propriété Industrielle

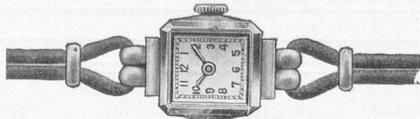
27, RUE DE PÉTROGRAD  
 PARIS (8<sup>e</sup>)

TÉL : EUROPE 35-69

JOAILLERIE - HORLOGERIE

**F. SENN**

13, Boulevard Saint-Denis



BIJOUTERIE - ORFÈVRERIE

**CHUIT, NAEF & C<sup>ie</sup>**

**FIRMENICH & C<sup>ie</sup>, Succ<sup>rs</sup>**  
**GENÈVE**

PARFUMS ARTIFICIELS ET SYNTHÉTIQUES

Seuls concessionnaires pour la France :

**FIRMENICH & C<sup>ie</sup>**11, rue Vézelay — PARIS (8<sup>e</sup>)

Téléphone : Laborde 15-28

**BATINASE :: RAPIDASE**

Seul Confit

Pour le **désencollage****diastasique**

de tous tissus. Pour la

Donne des **peaux**

préparation de tous

pleines

**apprêts**

RÉSULTATS

et **encollages**

CONSTANTS

Simplicité -- Rapidité

SÉCURITÉ

**FRANÇOIS ARREGER & FILS**  
SCHUPFHEIM (Suisse)

Maison fondée en 1840

*-- Exportation --  
de Fromages d'Emmental*

*La Maison de la Bonne Qualité*

Crème de Gruyère en boîte marque : AVIA



**EMMENTAL et GRUYÈRE  
de Qualité**

**FROMAGES SUISSES**

EMMENTAL, GRUYÈRE, SBRINZ  
en meules

Marque  
LE LAITIER

CRÈME DE GRUYÈRE EN BOITES ET EN BLOCS  
diverses spécialités

Exportation en tous les pays du monde

LEMANN & Cie  
fondée en 1795

Langnau-Emmental  
(Suisse)

**PHILIPPE & CANAUD**  
NANTES

LA GRANDE MARQUE FRANÇAISE DE RÉPUTATION MONDIALE

SARDINES et THON à l'huile d'olive

Agent général pour la Suisse : Gustav GERIG, 34, Gessnerallée, ZURICH

Les Fils de M. LUSTENBERGER & DURST Frères S. A.

Maison fondée en 1862

CHAM (Suisse)

rappellent à MM. les Clients leur grand choix de fromages

EMMENTAL — GRUYÈRE — SBRINZ

— Crèmes de Gruyère marque "LE SUPERBE" —

provenant des meilleurs centres suisses de production

Exportation-Expédition

Pommes de terre - Carottes  
Oignons - Échalotes - Aulx

**Eugène F·A·H**

CHOIX-FLEURS  
& ARTICHAUTS

Saint-Pol-de-Léon, Finistère (France)

**G. ROTH & Cie, S. A. -- BURGDORF (Suisse)**

Crèmes de Gruyères « Château de Berthoud » et « Adoro »  
VÉRITABLES FROMAGES SUISSES DE QUALITÉ

EMMENTAL  
GRUYÈRES  
S B R I N Z

AGENCE OFFICIELLE DES CHEMINS DE FER SUISSES  
GARDE-MEUBLES MODERNE

**LAVANCHY & Co, Lausanne**

SERVICE SPÉCIAL DE DÉMÉNAGEMENTS SUISSE-PARIS, RÉGION PARISIENNE  
ET VICE-VERSA, ET SUISSE-MIDI DE LA FRANCE ET VICE-VERSA

## AUFRUF

Es werden vermisst :

1. **Johannes Wolfensberger**, geb. 4. Juli 1844, von Bäretswil, Sohn des Hans Heinrich und der Anna geb. Wolfensberger.

2. **Frau Luise Henriette Wolfensberger**, geb. 30. März 1848, Tochter des Hans Ulrich Hofman und der Bertha Luise geb. Kunz, ursprünglich von Seen-Winterthur, Ehefrau des vorgenannten Johannes Wolfensberger.

Johannes Wolfensberger ist in Bäretswil aufgewachsen und wanderte, wahrscheinlich vor Erreichung der Volljährigkeit, nach Frankreich aus, wo er sich im April 1872 mit Luise Henriette Hofmann verheiratete und wahrscheinlich in Paris lebte. In den Jahren 1894 oder 1895 besuchte er seine im Kt. Zürich lebende Verwandtschaft, jedoch ohne Begleitung seiner Ehefrau. Seither fehlt jede Nachricht sowohl über Johannes Wolfensberger selbst wie auch über seine Ehefrau.

Allfällige Nachkommen der Eheleute Wolfensberger-Hofmann und jedermann, der sonst über das Schicksal der Vermissten Auskunft geben kann, werden hiermit aufgefordert, sich binnen 1 Jahre, von der ersten Veröffentlichung dieses Aufrufs im zürcherischen Amtsblatte an, beim unterzeichneten Gerichte zu melden, ansonst die Aufgerufenen als verschollen erklärt und das in waisenamtlicher Verwaltung stehende Vermögen den hier bekannten Erben ausgehändigt wurde, wie wenn der Tod der Vermissten bewiesen wäre.

Hinwil, 14 April 1939.

Im Namen des Bezirksgerichtes,  
der Gerichtsschreiber : (gez.) Dr. Hans Pfenninger

## Le Havre

*Le Port  
des relations  
les plus rapides  
entre la Suisse  
et les Amériques*

Pour tous renseignements  
s'adresser :

Direction du Port  
Autonome du Havre  
*Palais de la Bourse*  
LE HAVRE

## Étonnantes effets sur le FOIE d'un nouveau REMÈDE VÉGÉTAL

### Disparition en quelques jours des troubles digestifs, nausées, vomissements, douleurs au côté droit, migraines, démangeaisons, de la constipation, etc...

Après de minutieux travaux de laboratoire qui n'ont pas demandé moins de deux années, des savants ont réussi à préparer — en utilisant les sucs extraits de la feuille *fraîche* d'artichaut — un remède aux maladies du foie d'une efficacité jamais atteinte. Ce remède s'appelle : Hépascol François.

Tant en France, qu'en Belgique et en Angleterre, des dizaines de milliers de petits et grands hépatiques ont été soulagés et guéris, grâce à ce nouveau remède efficace dans tous les cas et sans aucune contre-indication.

#### Les symptômes avertisseurs

Lorsque le foie est malade ou paresseux — « insuffisant », disent les médecins — on s'en aperçoit aux symptômes suivants : troubles digestifs de toutes sortes avec nausées ou vomissements, lourdeurs, ballonnements et somnolences après les

repas, vertiges, migraines fréquentes, alternances de constipation et de débâcles diarrhéiques, selles fétides et décolorées, urines rares et foncées, teint terne ou légèrement jaune, douleurs au côté droit, nervosité, tristesse, découragement, etc...

Si vous ressentez un ou plusieurs de ces symptômes c'est que votre foie a besoin d'être aidé et vous obtiendrez un soulagement merveilleux, inespéré, en prenant avant les principaux repas, vingt à trente gouttes d'Hépascol François. L'amélioration se produit toujours très vite, parfois en moins d'une semaine.

Voyez ces exemples :

Mme G..., 35 ans : insuffisance hépatique. La malade a la bouche amère au réveil et la langue chargée. Digestions lentes accompagnées de renvois. Constipation opiniâtre. Maux de tête fréquents. Douleurs sourdes au côté droit. Après une cure de vingt jours d'Hépascol François, les

différents symptômes qui s'étaient progressivement atténués, disparaissent. Mme G... digère bien ; plus de constipation, ni de migraines. État général considérablement amélioré. (Cas 677.)

M. R..., jaunisse légère (subjectif). Son teint et ses sclérotiques (blanc des yeux) sont un peu jaunes. Renvois de gaz après les repas et parfois vomissements de bile. Urines foncées et rares. Alternances de constipation et de diarrhée. Elancements au côté droit, s'irradiant jusqu'à l'épaule droite (bretelle hépatique). Après un seul flacon d'Hépascol François, M. R..., qui avait vu peu à peu ses troubles diminuer d'intensité ne souffre plus. Il digère mieux. Garder-robés régulières. Teint éclaireci. État général nettement meilleur. (Cas 681.)

Dans des milliers de cas comme ceux-là, l'Hépascol François a donné des preuves *constants* de son efficacité. C'est le remède souverain, le tonique, le décongestif, le stimulant — et le régulateur — inoffensif et sûr du foie auquel vous pouvez recourir en toute confiance et avec la certitude d'obtenir d'excellents résultats. Toutes pharmacies.

**MAISON A. DE LUZE & FILS**  
**Vins et Cognac**  
**88, Quai des Chartrons — BORDEAUX**

**LIQUEUR  
CORDIAL-MEDOC**

Agent général :

**JEAN HAECKY, importation S.A.**

12-18, Laufenstrasse, BALE 18



## POUR PRENDRE

En affaires, pour aplanir les difficultés, pour maintenir le contact, rien ne vaut les visites régulières.

## DES COMMANDES

**Voyagez confortablement**

**Voyagez rapidement**

Avec les rapides S.N.C.F. Lille est à un matin de Paris, Bordeaux à une soirée de Paris. Nice à une nuit de Paris.

## PRENEZ LE TRAIN

**Voyagez économiquement**

Pour vos voyageurs, pour vous-même, usez de nos multiples combinaisons toujours à prix réduits : cartes de demi-tarif, abonnements, etc...

SNCF

PAUL-MARTIAL - PARIS

**SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER FRANÇAIS**

# WINTERTHUR

Société Suisse d'Assurance contre les Accidents  
**Siège Social à WINTERTHUR (Suisse)**

Fondée en 1875 — Établie en France en 1876  
 Entreprise privée régie par le Décret-Loi  
 du 14 Juin 1938

Capital social : 25.000.000 de francs suisses  
 Capital versé : 15.000.000 — —

**Accidents de toute nature  
 Responsabilité Civile --- Vol  
 Cautionnement**

Primes encaissées en 1937, fr. suisses 68.544.963  
 (soit plus de 466 millions en monnaie française).  
 Réserves libres et techniques à fin 1937, francs suisses  
 147.634.266 (soit plus de Un Milliard exprimé  
 en monnaie française).

R. C. Seine 29.125

Société Suisse d'Assurance sur la Vie  
 Entreprise privée régie par le Décret-Loi  
 du 14 Juin 1938  
**à WINTERTHUR (Suisse)**

Capital social : 10.000.000 de francs suisses  
 Capital libéré de : 2.000.000 — —

**ASSURANCE : Vie entière - Mixte  
 Terme fixe - Dotale - Combinée  
 Double effet - Familiale 10 %  
 Rentes Viagères**

|                                                                      | Fr. français  |
|----------------------------------------------------------------------|---------------|
| Capitaux en cours fin 1937 - - - -                                   | 3.064.256.875 |
| Rentes annuelles assurées, différées et<br>en cours fin 1937 - - - - | 82.998.800    |
| Réserves mathématiques au 31-12-37 -                                 | 887.307.130   |
| Fonds de participation des Assurés<br>aux bénéfices : En réserve - - | 68.000.000    |
| Déjà distribué -                                                     | 60.070.275    |
| Réserves statutaires - - - -                                         | 18.360.000    |

**Directions pour la France et l'Afrique du Nord :**

**57, Boulevard Malesherbes, PARIS (8<sup>e</sup>) en leur Hôtel  
 Téléphone : LABORDE 66-54 (5 lignes groupées)**

## TRANSPORTS INTERNATIONAUX

### Etablissements Paul Capit & Cie

Agences en Douane — Groupages et forfaits pour tous pays  
 Siège Social et Magasins à SAINT-LOUIS, Haut-Rhin (France)

Téléphone 79 & 254

**Réception à toutes les gares de Bâle  
 Spécialité : Trafic Suisse France et inversement**

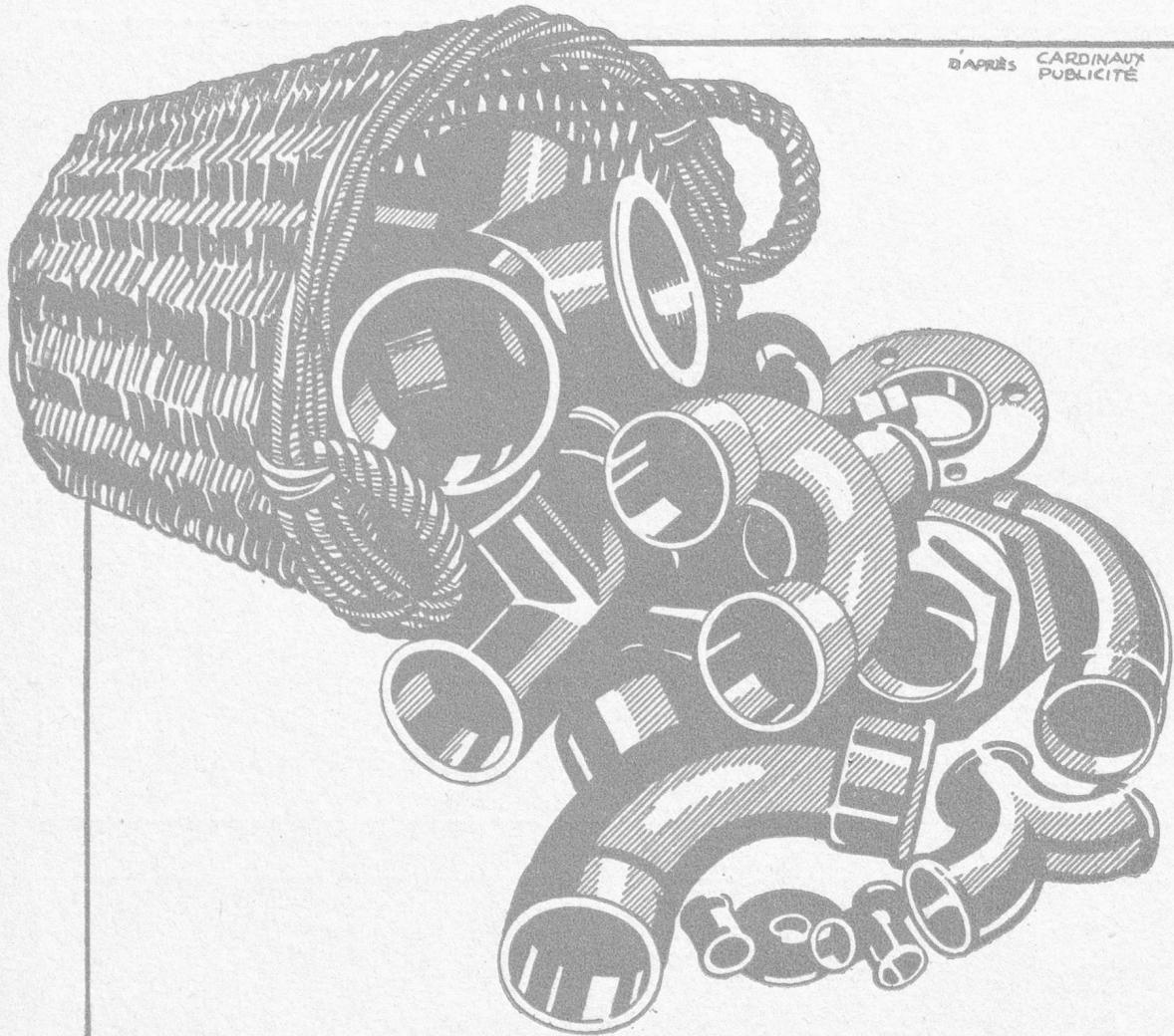
Adresse à Bâle : Bâle I3

Succursales : Strasbourg - Kehl - Apach - Ecouviez - Lamorteau (Belgique) - Thionville  
 Forbach - Delle - Givet - Jeumont - Blanc-Misseron

Agences : Dunkerque - Calais - Anvers - Paris

Correspondants : Tous grands centres

D'APRÈS CARDINAUX  
PUBLICITÉ



## RACCORDS POUR TUBES FER



S. A. POUR LA VENTE DES RACCORDS SUISSES, 14, RUE FROMENT, PARIS